

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2024/CDR

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika

Centrum pre deti a rodiny Nitra

Sídlo: Dlhá 179, 949 01 Nitra

V zastúpení: PaedDr. Bc. Ľubica Dragúňová, riaditeľka

IČO: 35628391

DIČ: 2020981842

Bankové spojenie:

IBAN:

Právna forma: rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny v zmysle ustanovenia § 73 ods. 1 písm. c) zákona č. 305/2005 Z. z. o sociálnoprávnej ochrane detí a sociálnej kuratele a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zriadená Zriaďovacou listinou č. 96/01354 zo dňa 14.10.1996 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny

Sídlo: Špitálska 8, 812 67

Štatutárny orgán: PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ a generálny tajomník služobného úradu

IČO: 30794536

DIČ: 2021777780

Bankové spojenie:

IBAN:

Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z.z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len vypožičiavateľ)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

Článok I

Predmet výpožičky

1. Predmetom výpožičky podľa tejto zmluvy sú nebytové priestory na poschodí spojovacej chodby v budove na **ul. Dlhá 179 v Nitre**, ktorá sa nachádza na pozemku na parc. č. 257/9 v katastrálnom území Chrenová, obec Nitra, okres Nitra, zapísaná v katastri nehnuteľnosti na liste vlastníctva č. 1669 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Nitra vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, v podiele 1/1.
2. Predmet výpožičky bol Rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 1/2024 zo dňa 5.6.2024 vyhlásený za dočasne prebytočný nehnuteľný majetok štátu v súlade s § 3 ods. 4 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
3. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie **nebytové priestory na poschodí spojovacej chodby** v budove uvedenej v bode 1 tohto článku zmluvy, **spolu o výmere 14,00 m²**, podľa situačného plánu uvedeného v **Prílohe č. 1**, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, a to:
 - **kancelárske priestory – miestnosť č. 0019 o výmere 14,00 m²**
 - **spolu so zariadením miestnosti**, ktorého zoznam je uvedený v **Prílohe č. 2**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
4. S právom užívania nebytových priestorov je spojené aj právo požičiavateľa bezplatne užívať spoločné priestory a zariadenia budovy t. j. schodiská, chodby, vstupná hala, výťah a nádvorie, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne užívanie nebytových priestorov.
5. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s užívaním predmetu výpožičky, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
6. K odovzdaniu a prevzatíu nebytových priestorov dôjde na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, najneskôr do 10 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

Článok II

Účel a doba výpožičky

1. Požičiavateľ prenecháva predmet výpožičky uvedený v článku I tejto zmluvy do dočasného bezplatného užívania **za účelom zabezpečenia výkonu štátnej správy zamestnancov Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, sekcie rodiny, odboru vykonávania opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately v zmysle platných právnych predpisov.**
2. Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú, a to na 5 rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Článok III

Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady, ktoré sú spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to **mesačnou paušálnou platbou 30,00 EUR (slovom: tridsať eur).**

Špecifikácia prevádzkových nákladov:

- a) plyn,
- b) elektrická energia,
- c) vodné a stočné + zrážková voda.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi paušálnu platbu podľa bodu 1 tejto zmluvy **štvrt'ročne, a to vo výške 90,00 EUR** (slovom: *deväťdesiat eur*) vždy do 10. dňa posledného kalendárneho mesiaca daného štvrt'roka na účet požičiavateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Predpokladané ročné prevádzkové náklady spojené s výpožičkou sú vo výške 360,00 EUR (slovom: *tristošesťdesiat eur*).

V prípade, ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania so zaplatením peňažných záväzkov, ktoré je povinný zaplatiť požičiavateľovi na základe tejto zmluvy, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.

Prevádzkové náklady spojené s výpožičkou môže požičiavateľ zvýšiť na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu alebo zvýšenia cien energií účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, formou vyhotovenia písomného dodatku k zmluve.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky uvedený v článku I tejto zmluvy a jeho zariadenie len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje oboznámiť s vnútornými predpismi požičiavateľa, ktoré sa týkajú predmetu výpožičky a dodržiavať ich počas celej doby výpožičky.
3. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má vypožičiavateľ urobiť, a umožniť vykonanie týchto opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
4. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
5. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu, výpožičky či iného užívania tretím osobám.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na predmete výpožičky ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do predmetu výpožičky za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do predmetu výpožičky takejto osobe a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do predmetu výpožičky.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom výpožičky.

Požičiavateľ si vyhradzuje právo zmeniť rozsah predmetu zmluvy v prípade, že časť predmetu výpožičky bude potrebovať na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním a tieto už nebudú pre požičiavateľa dočasne prebytočným majetkom.

0. Vypožičiavateľ na svoje náklady zodpovedá v plnom rozsahu za bezpečnosť vlastných technických zariadení, za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci svojich zamestnancov ako aj za dodržiavanie opatrení prijatých požičiavateľom na zaistenie ochrany pred požiarom v predmete výpožičky v súlade so zákonom č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane pred požiarom“) a zaväzuje sa vykonať všetky potrebné opatrenia na zabránenie vzniku požiaru, resp. inej havárie v priestoroch tvoriacich predmet výpožičky. Požičiavateľ zodpovedá podľa ustanovenia § 4 písm. i) zákona o ochrane pred požiarom za vykonávanie pravidelnej kontroly a podľa § 5 písm. a) zákona o ochrane pred požiarom za trvalú akcieschopnosť protipožiarno-technických zariadení, ktoré spravuje.

Článok V

Doba trvania výpožičky a spôsob jej ukončenia

Výpožička podľa tejto zmluvy je dohodnutá na dobu určitú podľa článku II bod 2 tejto zmluvy.

Výpožička podľa tejto zmluvy skončí uplynutím dojednanej doby, ak sa zmluvné strany nedohodnú na jej skoršom skončení.

Pred uplynutím tejto doby výpožička podľa tejto zmluvy môže skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, danou aj bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.

Požičiavateľ môže ukončiť zmluvný vzťah aj odstúpením od zmluvy, v prípade ak:

- vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať v súlade s dohodnutým účelom,
- vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať riadne, resp. ho bude poškodzovať – za poškodzovanie sa nepovažuje bežné opotrebenie predmetu výpožičky,
- vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s platením úhrad za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky,
- vypožičiavateľ vykoná na predmete výpožičky stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa,
- ak predmet výpožičky prestane byť pre požičiavateľa dočasne prebytočný z dôvodu, že ho potrebuje pre svoju činnosť.

Vypožičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak:

- požičiavateľ riadne neodovzdal predmet výpožičky v lehote podľa článku I bod 6 tejto zmluvy,
- požičiavateľ aj napriek prechádzajúcej písomnej výzve porušuje ustanovenia tejto zmluvy.

V prípadoch odstúpenia od zmluvy podľa tohto článku zmluvy je vypožičiavateľ povinný uvoľniť predmet výpožičky do 15 dní odo dňa doručenia odstúpenia od zmluvy.

Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky

sú zmluvné strany povinné vyhotoviť protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.

Článok VI Osobitné protikorupčné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávaní, uzatváraní alebo pri plnení tejto zmluvy.
4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednávaním, uzatváraním alebo plnením zmluvy je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom zmluvy, môže zmluvná strana od zmluvy odstúpiť.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné vykonať na základe dohody obidvoch zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
Príloha č. 1 - Situačný plán,
Príloha č. 2 - Zoznam zariadenia miestnosti,
Príloha č. 3 - Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky – po jeho podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
4. Zmluva nadobúda **platnosť** podľa § 13 ods. 9 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa t. j. Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

5. Zmluva je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých vypožičiavateľ dostane štyri (4) rovnopisy, požičiavateľ dostane dva (2) rovnopisy a Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky si ponechá jeden (1) rovnopis pre archívne účely.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Nitre, dňa

04. JÚL 2024

Za požičiavateľa:

PaedDr. Bc. Ľubica Dragunová
riaditeľka



V Bratislave, dňa

08. 07. 2024

Za vypožičiavateľa:

PhDr. Peter Ormandy, MSc.
generálny riaditeľ
a generálny tajomník služobného úradu

PRÍLOHA č.1

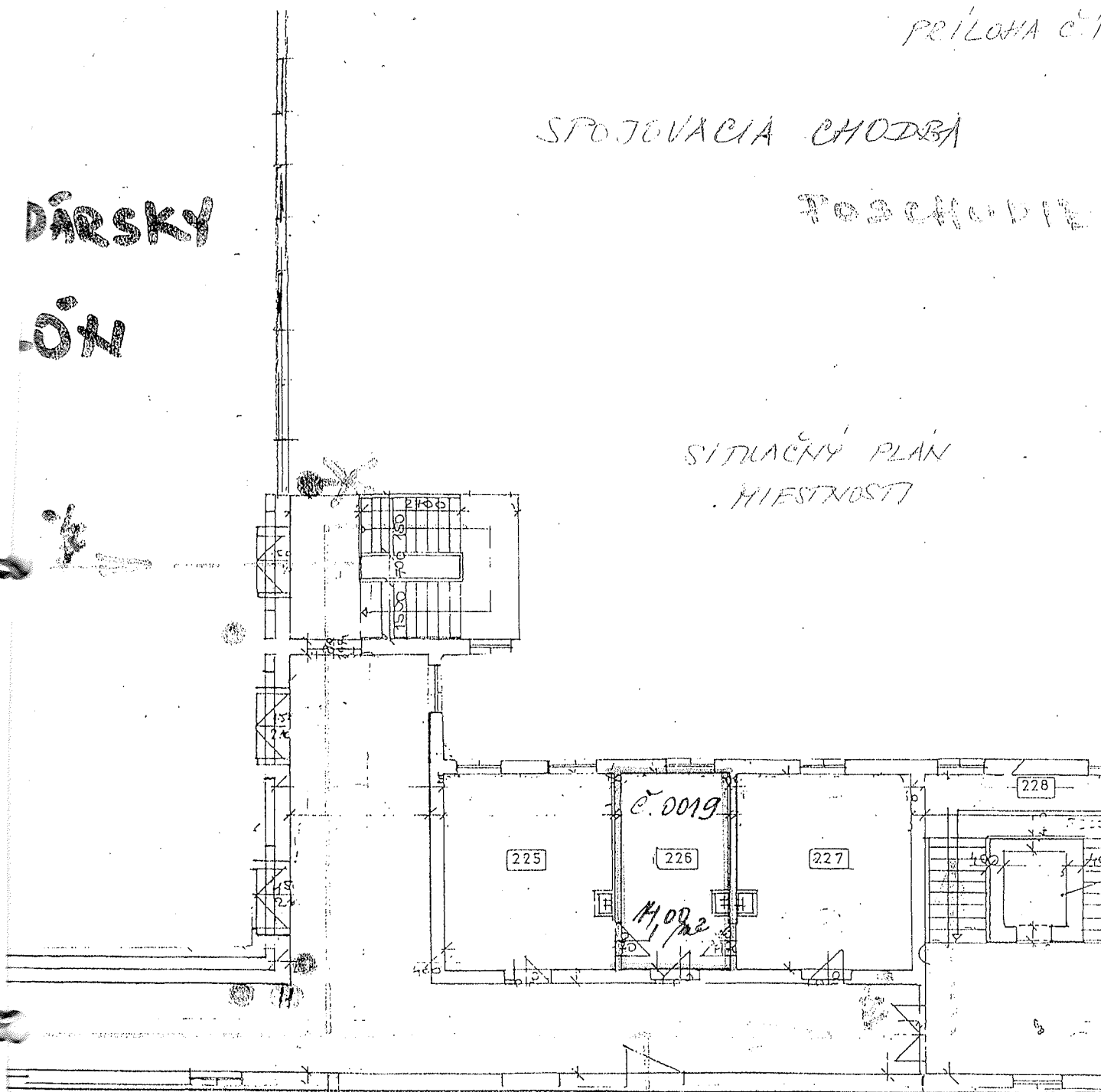
STOJOVACIA CHODBA

POSCHODIE

DĀRSKY

ÓN

SITUÁČNÝ PLÁN
MIESTNOSTI



SYMBOLY:

ITE

PRÍSTROJ

ROZVÁDZAC

CESTA

2. PAVILÓN

Dlhá ul. č. 179, 940 01 Nitra
IČO: 35628391

Tlač miestneho zoznamu

0019
kancelária

Ev. čís.	Názov	HS	Úsek	Jed.cena	Kusy	Nad.hod.	Zar.
1	10104 Kreslo ESTER K 403 červené	110	0019	193,52	1	193,52	feb-03
2	231D110050 Stôl písací	110	0019	128,00	1	128,00	mar-11
3	231D150026 Stolička kancelárska	110	0019	55,58	1	55,58	feb-15
4	231D220215 Klimatizácia VIVAX	110	0019	1 125,00	1	1 125,00	dec-22
5	231D240115 Vešiak	110	0019	103,20	1	103,20	jún-24
6	3809 stolík konf. BRAVO	110	0019	84,64	1	84,64	apr-08
Spolu za HZM:		0019	kancelária			1 689,94	

Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky

v zmysle článku I bod 6 Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2024/CDR uzatvorenej podľa § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, medzi SR – Centrum pre deti a rodiny Nitra ako požičiavateľom a SR – Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny ako vypožičiavateľom, zo dňa2024 (ďalej len „zmluva o výpožičke“)

Odovzdávajúci:
(požičiavateľ)

Slovenská republika
Centrum pre deti a rodiny Nitra
Dlhá 179, 949 01 Nitra
V zastúpení: Ing. Viera Bafrcová
IČO: 35628391

Preberajúci:
(vypožičiavateľ)

Slovenská republika
Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny
Špitálska 8, 812 67 Bratislava
V zastúpení: Mgr. Katarína Záujecová
IČO: 30794536

Predmet odovzdania a prebratia:

V súlade s článkom I bod 6 Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2024/CDR bol odovzdaný a prevzatý predmet výpožičky v správe odovzdávajúceho, a to:

- kancelárske priestory – miestnosť č. 0019 celkovej o výmere 14,00 m²

Priebeh a spôsob odovzdania a prevzatia:

Fyzické odovzdanie a prevzatie sa uskutočnilo za prítomnosti zástupcov oboch zmluvných strán. Predmet výpožičky spolu so zariadením miestnosti bol odovzdaný a prevzatý v primeranom technickom stave, schopný prevádzky.

Kľúče od vypožičaných miestností boli odovzdané a prevzaté súčasne s predmetom výpožičky.

Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jeden (1) rovnopis.

(dopíšu sa prípadne iné skutočnosti)

V Nitre, dňa

V Nitre, dňa.....

Odovzdávajúci:

Preberajúci :



*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky*

V Bratislave 30. júla 2024
číslo spisu: 24524/2024-M_ODSM
číslo záznamu: 89327/2024

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 2 písm. a) a § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „zákon o správe majetku štátu“),

s ú h l a s í

so *Zmluvou o výpožičke nebytových priestorov č. 1/2024/CDR* uzatvorenou podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov,

medzi

Slovenskou republikou – *Centrom pre deti a rodiny Nitra ako požičiavateľom* a Slovenskou republikou – *Ústredím práce, sociálnych vecí a rodiny ako vypožičiavateľom* na predmet výpožičky: **nebytové priestory** o celkovej výmere 14,00 m² na poschodí spojovacej chodby v budove **na ul. Dlhá 179 v Nitre**, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky a v správe Centra pre deti a rodiny Nitra, na pozemku parcela registra „C“ parcelné č. 257/9, v katastrálnom území Chrenová, obec Nitra, okres Nitra, zapísanej v KN na LV č. 1669 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Nitra, v podiele 1/1, podľa situačného plánu uvedeného v *prílohe č. 1*, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, a to:

- **kancelárske priestory – miestnosť č. 0019 o výmere 14,00 m², spolu so zariadením miestnosti**, ktorého zoznam je uvedený v *prílohe č. 2*, a ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Predmetom zmluvy je bezplatné prenechanie predmetu výpožičky vypožičiavateľovi na **dobu určitú**, a to **na 5 rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

Účelom výpožičky podľa tejto zmluvy je zabezpečenie výkonu štátnej správy zamestnancov Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, sekcie rodiny, odboru vykonávania opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately v zmysle platných právnych predpisov.

Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa požičiavateľa, t. j. Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

Ing. Marcela Malatinská

Ing. Peter Kostolný
generálny tajomník služobného úradu